



## **20<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE POUR LE MARCHÉ CHAMPÊTRE**

Ouvert le samedi matin de 9 h à 13 h, de la mi-mai à la fin octobre, le Marché Champêtre de Melbourne réunit plus d'une vingtaine d'artisans, de marchands et de maraîchers.

Afin de souligner les 20 années d'existences du marché, les organisateurs prévoient une saison riche en événements musicaux et activités diverses. Suivez leur page Facebook pour plus de détails.

20ans

En plus d'offrir une foule de produits du terroir, le Marché Champêtre offre la possibilité de faire des découvertes culinaires, de faire de nouvelles rencontres, de prendre le pouls de la région et de tisser ou de resserrer des liens avec la communauté.

Du même coup, vous soutenez les producteurs locaux offrant une gamme de savoureux produits frais et vous encouragez l'économie de la région.

Cette année, il y aura encore plus de producteurs et artisans avec des kiosques :

- ◆ de fruits et de légumes frais;
- ◆ des produits de l'érable et du miel;
- ◆ des pains et des pâtisseries;
- ◆ des fromages, des viandes ;
- ◆ des épices, des fines herbes
- ◆ des mets préparés;
- ◆ de l'artisanat et plus encore.

Le pavillon Daniel Thomas vous offre un espace de détente à l'abri des intempéries, où il vous est possible de pique-niquer. Vous trouverez aussi, une aire de jeu pour enfants.

Profitez de l'atmosphère festive et bucolique grâce aux musiciens et artistes sur place!



## **JOURNÉE DE L'ARBRE**

Le canton de Melbourne tiendra sa traditionnelle Journée de l'arbre le samedi 20 mai, de 9 h à 11 h 30 (ou jusqu'à épuisement des stocks) dans le stationnement de l'hôtel de ville au 1257, route 243.

Vous aurez l'occasion de recevoir des arbres GRATUITEMENT ! Les arbres sont offerts par le ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs par l'entremise de l'Association forestière du sud du Québec (AFSQ). Nous ne savons pas encore quelles espèces nous aurons en stock.



Il y aura aussi du compost disponible pour nos citoyens, alors apportez votre pelle, vos bacs ou vos sacs. Veuillez noter que pour donner la chance à tous, il ne sera pas possible de remplir une remorque.

## RAMASSAGE DES GROS REBUTS – ce que vous devez savoir :

La collecte des gros rebuts se tiendra durant la semaine du **15 au 19 mai 2023**. Veuillez à déposer vos objets ménagers, volumineux, lourds ou encombrants en bordure du trottoir au plus tard à 7 heures le matin du 15 mai. N'empilez pas les objets, ils doivent être **placés de façon** ordonnée.



Ces collectes facilitent la disposition de certains gros rebuts. Il devrait toutefois s'agir d'une solution de derniers recours, car les matières sont directement envoyées à l'enfouissement. Avant de placer vos résidus en bordure de rue, assurez-vous qu'ils ne sont pas réutilisables, recyclables ou valorisables par des organismes de réemploi.

## CHOISIR L'ÉCOCENTRE COMME UNE ALTERNATIVE

Saviez-vous que l'Écocentre est un endroit où vous pouvez vous départir de tout ce qui est récupérable, réutilisable ou valorisable?

En rapport avec la collecte des gros rebuts, il est important d'évaluer la nécessité d'envoyer certains items vers les sites d'enfouissements.

Il est urgent de réduire la quantité de déchets que nous enfouissons. Plusieurs options s'offrent à tous afin de réduire ce qui est envoyé dans le bac.

- Le bac bleu pour le recyclage;
- Le compostage domestique;
- Le bac de recyclage de verre (au 820, rue Gouin Richmond);
- Le bac de récupération du styromousse (au garage municipal 1257, route 243, Melbourne).

La date d'ouverture de l'Écocentre est le mercredi 26 avril 2023. Situé au 666 chemin Keenan du Canton de Melbourne, vous pouvez appeler au 819 845-2544 pour toutes informations.

**ÉCOCENTRE**  
VAL-SAINTE-FRANÇOIS  
DE CULTURE ENVIRONNEMENTALE

HEURES D'OUVERTURE - 2023  
Ouvert du 26 avril au 25 novembre

DIMANCHE - LUNDI - MARDI	→ FERMÉ
MERCREDI - JEUDI - VENDREDI	→ 9 H À 17 H
SAMEDI	→ 9 H À 15 H

666, chemin Keenan, Melbourne

INFORMATION  
T: 819 845-2544 poste 321 / 819 518-2544  
www.val-saint-francois.qc.ca  
info.mrc@mvcsf.ca

## IL FAUT RETIRER LES ABRIS D'AUTOS

La présence d'un abri d'auto temporaire sur votre propriété est autorisée du **1<sup>er</sup> novembre au 15 avril** de l'année suivante. En dehors de cette période, le maintien de telles installations constitue une infraction et est passible d'une amende.



Ces installations sont une alternative temporaire et sont autorisées uniquement durant la période hivernale. Elles ne doivent pas servir à des fins d'entreposage. Vous devez démonter et retirer tous les éléments de la structure. Les déplacer à l'abri des regards ne suffit pas.

## VIDANGE DES FOSSES SEPTIQUES - 2023

Les résidences situées sur les chemins suivants sont sur la liste des adresses à être vidangées en 2023. Seules les vidanges sélectives sont prévues.

Bellevue - Blake - Booth - Champigny - du Cimetière - Crack - Cull - Fowler - Frank Garrett - Grainger - Gunter - Keenan - Kingsbury-St-François - Lucas - Lussier - Marguerites - Morin - Morrison - Norris - Oak Hill - de la Rivière - Sims - du Tournesol - Valley - Wilkins - et route 243



Une lettre vous indiquant la semaine de passage, ainsi qu'une description des préparatifs à prévoir sera envoyée par la poste 15 à 20 jours avant. Les sites qui ne seront pas dégagés ou qui seront introuvables et qui nécessiteront un 2<sup>e</sup> passage, seront facturés pour des frais de déplacement supplémentaires.



## **20th ANNIVERSARY FOR THE FARMERS MARKET**

Open every Saturday morning, between 9 a.m. and 1 p.m., from mid-May to the end of October, the *Marché Champêtre de Melbourne* brings together over twenty artisans, merchants and producers.

To highlight the market's 20 years of existence, the members of the organization are planning a season full of musical events and activities. Follow their Facebook page for more details.

In addition to offering local products, the *Marché Champêtre* offers the opportunity to discover new products, to meet new people, to get a feel of the region and to forge or strengthen ties with the community.

At the same time, you support local producers that are offering a range of tasty fresh products and you encourage the region's economy.

This year, there will be even more producers and artisans with stands of :

- fresh fruits and vegetables;
- maple and honey products;
- breads and pastries;
- cheeses, meats;
- spices and herbs;
- prepared foods;
- crafts and more.

The Daniel Thomas pavilion offers a relaxing space sheltered from bad weather, where it is possible to have a picnic. You will also find a playground for children.

Enjoy the festive and bucolic atmosphere thanks to the musicians and artists on site!



## **TREE DAY**

The Township of Melbourne will hold its traditional Tree Day on Saturday, May 20<sup>th</sup>, from 9:00 a.m. until 11:30 a.m. (or until we run out) in the parking lot of the Town Hall at 1257, route 243.

You will have the opportunity to receive trees for FREE! The trees are offered by the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs through the Association forestière du sud du Québec (AFSQ). We do not know what species we will have in stock.



There will also be compost available for our citizens, so bring your shovel, bins or bags. Please note that in order to give everyone a chance, it will not be possible to fill a trailer.

## **BIG GARBAGE WEEK - what you need to know:**

Residential big garbage collection will be held **during** the week of **May 15<sup>th</sup> – 19<sup>th</sup>**, 2023. Be sure to set out your large, heavy, or bulky household items curbside **no later than 7:00 a.m.** on the morning of May 15<sup>th</sup>. Do not stack objects, leave in a messy way or in a pile.

These collections make it easier to dispose of some large items. However, this should be a last resort as the material is sent to a landfill. Before placing your waste at the curb, make sure that it is not reusable, recyclable or recoverable by reuse organizations such as the Ecocenter.



## **ALTERNATIVES LIKE THE ECOCENTER**

Did you know that the Ecocenter is a place where you can dispose of anything that is recyclable, reusable or recoverable?

In relation to the collection of large items, it is important to evaluate the need to send certain items to landfill sites.

There is an urgent need to reduce the amount of waste we send to landfills. There are several options available to reduce what goes into the garbage bin.

- The blue bin for recycling;
- Home composting;
- The glass recycling bin (at 820 Gouin Richmond);
- The Styrofoam recycling bin (at the municipal garage 1257 route 243, Melbourne).

The opening of the Ecocentre for the 2023 season will be on Wednesday, April 26<sup>th</sup>, 2023. Located at 666 Keenan road in Melbourne, you can call 819 845-2544 for information.

## **CAR SHELTERS MUST BE REMOVED**

The presence of a temporary car shelter on your property is authorized from November 1<sup>st</sup> to April 15<sup>th</sup> of the following year. Outside of this period, the presence of such installations constitutes an offence and is subject to a fine.

These shelters are a temporary alternative and are only permitted during the winter months. They must not be used for storage purposes. You must dismantle and remove all components of the structure. Moving them out of sight is not sufficient.



## **SEPTIC TANK EMPTYING - 2023**

The residences located on the following roads will receive a visit from the firm Beauregard Fosses Septiques to empty their septic tanks. Only selective emptying is planned.

Bellevue - Blake - Booth - Champigny - du Cimetière - Crack - Cull - Fowler - Frank Garrett - Grainger - Gunter - Keenan - Kingsbury-St-Francois - Lucas - Lussier - Marguerites - Morin - Morrison - Norris - Oak Hill - de la Rivière - Sims - du Tournesol - Valley - Wilkins - and route 243.



A letter indicating the week of the visit, as well as a description of the preparations to be made, will be mailed to you 15 to 20 days ahead of time. Sites that are not cleared or cannot be found and require a second visit will be charged an additional visit fee.